

ТРОЕ ИЗ ПРОСТОКВАШИНО



Таржам даъраш ба Баркинхоева Зарема я Хайрова Хадижат я.

Каникулы в Простоквашино Мужеча сала1ар

Матроскин: А я говорю пе-е-й

Мурло: Хьога яхаций аз д1а-ма-ла

Шарик: От твоего молока уже деваться некуда, все ведра, все тазы молоком заняты. Вон в умывальнике и то молоко.

Гудар: Хъа шурех ваха моттиг яц укхаза, еррига ведараши деррига богаши шурах дизза латт. Д1а г1умаг1а чу т1ехъа шура я.

Матроскин: Это еще что? Вот я вторую корову заведу

Мурло: Из-м х1ама дац хьона. Аз шоллаг1а етт болабой, ховргда хьона

Шарик: А умываться как?

Гудар: Бат мишта йила еза ?

Матроскин: А так!

Мурло: Иштта!

Шарик: Как?

Гудар: Мишта ?

Матроскин: Надо меньше пачкаться. И вообще, некоторые языком умываются.

Мурло: К1езигаг1а б1ехдала деза! Цхъачара-м меттаца а юл из бат.

Шарик: Ага. А некоторые и мышей едят.

Гудар: Х1а-а! Цхъачара-м дехкий а дуъ.

Матроскин: Ой.

Мурло: Х1а-а!

Шарик: *А если бы твоя корова поумнее была, она бы не молоко давала, а воду газированную. Пепси-колу, например.*

Гудар: Хъа етт хъаькъл долашаг1а баларе, цо шура ца телаш, газ йоалла хий тергдар. Пепси-кола яхар .

Шарик: *Ну или квас.*

Гудар: Е масхам дале а .

Матроскин: *А если бы ты был поумнее у меня, то давно бы делом занялся.*

Мурло: Х1аьта хъа корта болх беш баларе, хьо хьогге х1ама хъаде доладенна хургдар.

Шарик: *И займусь. Я сейчас на охоту пойду.*

Гудар: Хъай са ма даа 1а, со-м долалургда хьона. Х1анз аькхе г1оргда-кх со.

Матроскин: *И не жалко тебе в зверюшек стрелять?*

Мурло: Къахетаций хьона оакхарилгех?

Шарик: *Жалко. Ну, а если во мне инстинкт просыпается? И меня в лес потянуло со страшной силой.*

Гудар: Къахет. Фу де дезаш да со, дегахоам сомбувлаш хилча? Ж1али деций со? 1елац-кх со хьунаг1а чарахье ца дахача.

Матроскин: Ой, ой. Ха-Ха-Ха

Шарик: *А звери, кстати, для того и созданы, чтоб на них охотились.*

Гудар: Оакхарий-м, хьона боккълдар дезе, аькхе аха кхеллад

Шарик: *Я скоро вернусь, что-нибудь вкусенькое подстрелю. Эх, видел бы меня дядя Федор.*

Гудар: Со кастта чудоагларгда хьона, аькхера фос яхьаш. Маьржа-я1!
Бларгаго дезар со х1анз Воти Солсана

Матроскин: Э-э-э... Иди, иди, спаниель несчастный

Мурло: Доле, доле, ираз дайна спаниель

Мальчик: Та-а-ак. Это какая буква?

Воти Солса: А-х1а, ер фу алап да?

Галчонок: Кар.

1аьржакъайгилг: Къакъ

Мальчик: А это?

Воти Солса: Ер т1аккха?

Галчонок: Кар.

1аьржакъайгилг: Къакъ

Мальчик: А ну каркни эту букву

Воти Солса: Е алап хьаалал, 1аьржъярг?

Галчонок: Кар

1аьржакъайгилг: Къакъ

Мальчик: Ну а это-то какая?

Воти Солса: Ер малаг1а да, ва 1аьржъярг?

Галчонок: Кар

1аьржакъайгилг: Вакъ

Мама: Хватит! Хватит, надоело. Моя жизнь совершенно беспросветная.
Я живу как крестьянка крепостная.

Нана: Тоъаргда! Тоъаргда! Ма к1ордадаьд сона ер! В1алла сердал яц са
вахаре. Чуоттаяь латта саг санна ях со.

Папа: Это почему еще?

Да: Из сендухъа ях 1а?

Мама: *Потому. У меня четыре платье из вечерних шелковых, а надеть их некуда. Нет, все решено, мы завтра же уезжаем на курорт.*

Нана: Дикаг1йола йиъ даьре коч я сога. Уж т1аювха моттиг йоацандаъ ях-кх. Х1анз аз яхар дергда вай, кхоанне курорте г1оргда вай.

Папа: *Зачем нам курорт? У нас прекрасный дом есть в Простоквашине. Ты только подумай.*

Да: Курорте сенна долх вай? Мужече хоза ц1а ма дий вай. Цун уйла яыйй 1а?

Галчонок: *Кто там? Кто там пришел?*

1аържакъайгилг: Малав цига? Малав цига венар?

Мама: *Никто не пришел, это наш папа с ума сошел. Он нас на курорт не пускает.*

Нана: Саг венавац, вай папайбараш т1абаьхкаб. Вай курорте дахийтац цо.

Мальчик: *Я тоже не хочу на курорт. Я в Простоквашино хочу.*

Воти Солса: Са а безам баг1ац курорте ваха! Са Мужеча ваха безам боаг1а!

Мама: *А что я там буду делать в вашем Простоквашине. В вечернем платье дрова рубить или быков очаровывать?! Хватит. Я на вас весь год со сковородкой работала. А теперь я хочу на курорт отдыхать.*

Нана: Фу дергда аз цу шун Мужеча? Дикаг1йола коч т1айийха дахча даккха оттаргья со е хъайбашта хозьяла г1оргья со? Тоъаргда! Б1арчча шера йоалг1ув бе делла шоана уралаьттай со. Х1анз курорте яха безам ба са! Сала1а!

На вокзале (объявление): *Внимание, внимание поезд Москва-Сочи отходит с четвертого пути. Электричка на Простоквашино с пятого постоянно.*

Ладувг1а, ладувг1а ц1ермашен Наьсаре-Сочи биълаг1ча наькъ т1ара д1айода. Пхелаг1ча наькъ т1ара Мужеча электричка йода

Внимание, внимание поезд Москва-Сочи

Ладувг1а, ладувг1а ц1ермашен Наьсаре -Сочи ...

Мама: Послушай, а где же наш мальчик? Куда пропал дядя Федор?

Нана: Хьажал, мичав вай к1аьнк? Воти Солса мича вахар вай?

Дядя Федор: Мама, мама, ты за меня не беспокойся я с Матроскиным и Шариком не пропаду. Мы хорошо будем жить.

Воти Солса: Мама, мама, со дагавалла везац хьона, Мурлоцеи Гударацеи со вовргвац. Тхо дика дахаргда.

Мама: А, я тебя воспитывала, я из- за тебя ночей не спала. А ты... ты на электричке едешь

Нана: Аз кхе ма ваьварий хьо, хийла бийса ма йоаяьрий аз хьо бахьанце наб ца еш . Хьо... хьо электричкаца вода

Папа: Он правильно едет, ему в деревне лучше. У него же нет вечерних платьев.

Да: Из-м бакъахьа водар, цун юрта дикаг1а я. Цунга даьре кочамаш мичай.

Почтальон: Садись, охотник, подвезу.

Пошткхухар: Хьат1аха, чарахь, аз д1авугаргва хьо.

Шарик: Спасибо, дядя Печкин.

Гудар: Баркал, воти 1аббас.

Почтальон: А как ты, охотник, стреляешь? Хорошо?

Пошткхухар: Топ мишта кхосс 1а, чарахь? Дика кхоссий?

Шарик: Ха-ха. А как же!

Гудар: Х1а-х1а! Хьона хаций?

Почтальон: А если я шапку брошу, ты в нее попадешь?

Пошткхухар: Аз кий хьалтассача, цунах кхетаргьярий хьа из?

Шарик: *А бросайте вашу шапку, сейчас от нее ничего не останется, одни дырочки.*

Гудар: Хьалтасса 1а хьай кий! Хх1анз цунах х1ама юсаргьяц, 1ургаш мара.

Шарик: *Это что же выходит, это уже не охота, это рыбалка получается.*

Гудар: Х1анз фу хилар укхох? Ер-м чарахьал мичад, чкьабрий лувцар ма дий.

Бобр: *Эй, дурень, бросай ружье, да всплывай поскорей.*

Бобр: Ва, 1овдал! Топ 1окхессе, сиха хьалъарадала хи чура! Лергда хьо

Шарик: *Да я бы рад бросить, это Матроскин мне голову оторвет. Ведь за ружье-то деньги плачены, а моя жизнь бесплатная.*

Все, считайте, что я утонул.

Гудар: Аз-м г1аддаха кхоссаргьяр ер, Мурлос корта д1абоаккхаргба са. Топах ахча ма деннадий, са вахар мах болаш дац.

Со хила дахалга ларх1алаш.

Матроскин: *Кто там?*

Мурло: Малав цига?

Галчонок: *Это я, почтальон Печкин принес заметку про вашего мальчика.*

1аържа кьайгилг: Со ва из, Пишк-наькъан пошткхухьар, шун к1аьнках хоам бахьаш венавар со.

Матроскин: *Не нужна нам записка про мальчика. У нас и мальчика-то никакого нет. Он у нас в городе живет.*

Мурло: Безац тхона к1аьнках бола хоам. Тха цхьаккха к1аьнк вац. Тха к1аьнк городе вах.

Матроскин: *Кто там?*

Мурло: Малав цига?

Галчонок: *Кар, кар. Это я, я, я*

Маържакъайгилг: Къакъ, къакъ со я из, со, со...

Матроскин: Ура! Наконец-то мой любимый Дядя Федор приехал. Теперь мы вдвое больше сена для нашей коровки запасем.

Мурло: Ура! Сона дукха веза воти Солса хъакхаъчав. Х1анз шортта доакъар 1алашдергда вай 1аттилга!

Дядя Федор: Да, ладно, ладно тебе со своим сеном. А Шарик где?

Воти Солса: Д1адалал хъай, хъай йол т1ехъа. Гудар мичад вай?

Матроскин: Вон он с охоты возвращается, охотничек, наверное, добычу тащит.

Мурло: Д1а аькхера чудоаг1аш латт хьона, чарахьилг, фос текхаеш.

Бобр: Ох! Делать мне нечего, только вот разных собак из реки вытаскивать.

Бобр: Оффай! Де х1ама мичад са-м дода а доаг1а ж1али хи чура хьалъарадаха мара.

Шарик: А я и не просил меня вытаскивать, я..я может, и не тонул вовсе. А я может подводным плаванием занимался.

Гудар: Аз хьога хьалдаккха-м аьннадацар, со... со... хила а дахадацар. Хин к1ал нек деш хинна хила мегаций со.

Дядя Федор: Вот вам за нашего Шарика.

Воти Солса: Ер я хьона, тха Гудара т1ера.

Матроскин: Ох, уж этот Шарик у нас. Охотничек нашелся. Нет от тебя никаких доходов, расходы одни.

Мурло: Маържа-я1, е вай Гудар. Ма чарахьилг да ер! Цхъаккха пайда бац хьох хьабоалаш, зе мара.

Дядя Федор: Что же с ним делать? Он же без охоты пропадет. Усохнет весь.

Воти Солса: Фу дергдар вай укханна? Чарахьал дуте, х1алак ма хургдий ер. 1одашаргда.

Шарик: Усохнет

Гудар: 1одашаргда

Матроскин: *А может нам из него ездовую собаку сделать, а? Купим ему тележку, будем на нем молочко возить на базар. Огород на нем будем окучивать. Эй, ты, Шарик, хочешь мы из тебя ездовую собаку сделаем. А?*

Мурло: Дукъа доалладу ж1али хъаде вай укхох, х1ай? Ворда а ийца, базар т1а шура кхухъаргъа вай цунца. Е макха боахаш леладергда. Яьй, Гудар, д1адожа оаха хьо, х1ай?

Шарик: *Ах, делайте, что хотите. Хоть чучело, все равно, мне жизнь не мила.*

Гудар: Х1а, шоай безам бар дел шоай. Хъашт дале, мунда е мукъа да-кх шо, х1аьта а вахар дацар садар-м.

Дядя Федор: *Нет, нет, нет. Я так решил, я папе с мамой письмо напишу. Пусть пришлют для Шарика фоторужье. Это и охота и зверей убивать не надо.*

Воти Солса: А,а, а. Даьгеи наьнагеи каьхат яздергда аз, Гудара сурташ доаха топ яйта аьнна. Из чарахьал а да, оакхарий доаде а дезац.

Папа: *Дорогая, давай бросим твой курорт и поедem в Простоквашино.*

Да: Дукхаяхарг, фу дар-хьог1 вай курорт йита, Мужеча дахача.

Мама: *Потерпи. Я два вечерних платья надевала, еще два осталось.*

Нана: Сатоха. Ши даьре коч т1айийха яьннай со, кхы а шиь йисай.

Папа: *Ну, мальчику может быть без нас плохо.*

Да: Ай, к1аьнка вай доацаш во хургъеций?

Мама: *Это нам без него плохо. А ему там хорошо. У него такой кот есть, до которого тебе расти и расти. Он за ним как за каменной стеной.*

Нана: Вайна я из воацаш во. Цунна цига дика я. Цун циск миштад хой хьона? Даьра хьона цун цискага кхача гаьна-м да.Мурлоца из хуле, вовргвац хьона вай к1аьнк.

Папа: Да. Был бы у меня такой кот, я может и не женился бы никогда.

Да: Бакълув хьо. Са из мо циск хиннадаларе, со вlалла саг ца йоалаш
lийна хила мегар.

Галчонок: Кто там?

lаържакъайгилг: Малав цига?

Шарик: Это я почтальон Шарик. А-а-а, то есть просто Шарик.

Гудар: Со ва из пошткхухъа Гудар! А-а-а, Гудар!

Галчонок: Войдите!

lаържа къайгилг: Чу-ва-ла

Шарик: Вставайте. У нашей коровы теленок родился.

Гудар: Хьалгlовтта! lатто lасилг даъд вайна!

Матроскин: А-а-а. От моей коровы какая польза. Вот что, друзья,
давайте-ка его в дом заберем.

Мурло: Хlа-хlа! Хьайл, мел пайда боал са lаттах! Новкъостий, цlагlа
дlачудигача бакъахъа да вай ер.

Воти Солса: Хlаа. Нана а цlагlа чуюгаргъя. Из мара хlама эшацар вайна.

Шарик: А вот, интересно, чей он?

Гудар: Хlанз хъан хургда ер?

Матроскин: Как чей? Он наш.

Мурло: Мишта хъан? Вай да-кх

Шарик: А вот и не наш. Корова у нас чья? Государственная. Мы ведь ее
напрокат взяли. Значит и теленок государственный.

Гудар: Вай мишта хул из? Етт хъанаб? lаьдала ба. lаьдалгара лелабе хъа
ма ийцабарий вай из. Тlаккха lасилг а lаьдала хилаций?

Матроскин: Шарик, Шарик, помолчи, пожалуйста, корова
государственная, а все что она дает молоко или телята это уже наше.

Вот ты, дядя Федор, сам посуди, вот, если мы холодильник напрокат берем, тогда он чей?

Мурло: Гудар, Гудар, 1а хьай баге д1акъовла! Етт 1аьдала ба, х1аьта цо хьа мел лур, шура яле а 1асилгаш дале а, вай да. Воти Солса, 1айха уйла елахь, шелаллоатторг 1аьдалгара хьаййцача, из хьан я?

Дядя Федор: Государственный.

Воти Солса: 1аьдала я-кх.

Матроскин: Правильно, дядя Федор, а мороз, который он вырабатывает чей?

Мурло: Нийса да, воти Солса. Т1аккха цунах хьайоала г1ор хьан я?

Дядя Федор: Мороз наш, мы его для мороза и берем.

Воти Солса: Г1ор вай я, г1ор езаш хьа ма эций вай из.

Шарик: Ну, брали-то мы одну корову, а теперь у нас две получилось.

Гудар: Вай хьаййцар цхьа етт мара мича бар. Х1анз шиъ ма хиларий акхарех.

Матроскин: Шарик, по квитанции корова рыжая одна?

Мурло: Гудар, квитанце т1а боарха етт ца1 бий?

Шарик: Да.

Гудар: Ба

Матроскин: Брали мы ее одну по квитанции. Сдавать мы ее будем одну, чтобы не нарушать отчетности.

Мурло: Хьаэцаш квитанце т1а цхьа етт мара язбаьбарий? Д1ачу а ца1 лургба, отчет кега ца е

Дядя Федор: Ой, не пойму я отчего вы спорите. Ты же, Матроскин, собирался корову насовсем покупать. Вот и бери, насовсем с теленком.

Воти Солса: Кхетац со оаш сenna кьувс. Мурло, хьо етт хьайна геттара хьаэца лаьрх1а децарий? Т1аккха хьаэца ший 1асилгаца.

Матроскин: Я со своею Муркою ни за что теперь не расстанусь. Я и так счастливый был, а теперь в два раза счастливее стану. Потому что у меня две коровы есть.

Мурло: Со сай Муркайца цхьаккха дича кьастардац! Иштта дар со ираз долаш, х1аьта х1анз геттара ч1оаг1а ираз долаш хургда со. Х1ана аьлча са ши етт ба!

Шарик: Гаврюша, ко мне! Гаврюша, лежать! Голос. Гаврюша взять.

Гудар: Гаврюша, хьадола! Гаврюша, 1одича! Оаз яхийта! Гаврюша, хьалаца!

Почтальон: Я к вам по делу пришел, а вы бодаться. Мало того, что из моей шапки сделали. Не шапка, а одна вентиляция. Во, сколько дырок.

Пошткхухьар: Со шо долча г1улакх дахьаш венавар. Шо сона му1аш етташ да, шоаш са кийна даьр ца тоьаш. Ер-м кий яц, к1олдйоахарг я. Хьажал, мел 1ург йоалл.

Дядя Федор: А по какому делу вы пришли?

Воти Солса: Малаг1а г1улакх дахьаш венавар хьо?

Почтальон: Я вам посылку принес, только я вам ее не отдам, потому что у вас документов нет. Рано вам еще документы иметь, а хвостатым документы вообще и не положены.

Пошткхухьар: Посылка яхьаш венав со, бакьда аз шоана из д1а-м лургьяц, шуга каьхаташ доацандаь. Хьалха да шоана каьхаташ леладе, ц1ог доаллачарна каьхаташ в1алла даг1а а даг1ац.

Дядя Федор: Зачем вы тогда посылку принесли?

Воти Солса: Хьа сenna енай 1а из т1аккха, хьалургьеце?

Почтальон: А затем, что так положено. Раз посылка пришла ее нужно принести, а раз документов нет, ее не нужно отдавать. Я так целую неделю ходить стану.

Пошткхухьар: Иштта я езандаь енай. Посылка хьакхаьчача, из д1аяхьа еза. Шуга каьхаташ ца хилча, из д1аяла йиш яц. Иштта к1ира ухаргва со.

Матроскин: *Отдать сейчас же нашу посылку. Матроскин:*

Мурло: Хьая тха посылк сихха!!!

Почтальон: *А какие у вас документы?*

Пошткхухьар: Каьхаташ малаг1аш да шуга?

Матроскин: *Усы, лапы и хвост, вот мои документы*

Мурло: Мекхи, т1одаши, ц1оги да са каьхаташ!

Почтальон: *На документах всегда печать бывает. Есть у вас печать на хвосте? Нету, а усы подделать можно.*

Пошткхухьар: Каьхаташ т1а массаза махьар латташ хул. Латтий шун ц1ога т1а махьар? Латтац. Мекхаш-м д1ат1адохка а йиш я.

Шарик: *Это, наверное, мне фоторужье пришло.*

Гудар: Из, хетаргахьа, сона яйта сурташ доаха топ хила еза

Матроскин: *Да, небось, больших денег стоит.*

Мурло: Дукха ахча доаккха хурда хьона цох а.

Шарик: *Да.*

Гудар: Х1а-а.

Дядя Федор: *Я вот что придумал.*

Воти Солса: Цхьа х1ама дагадехар сона!

Шарик: *Что?*

Гудар: Фу?

Дядя Федор: *Мы такой же ящик найдем, как у Печкина, и когда он снова придет...*

Воти Солса: Пошткхухьар вий, цуньяр мо яьшка хьа а лаха, из юха хьавеча...

Матроскин: *То что?*

Мурло: Т1аккха фуд?

Дядя Федор: *Да ящик ему поменяем.*

Воти Солса: Яьшка хувцаргья-кх

Матроскин, Шарик: *Ура!*

Мурло, Гудар: Ура!

Шарик: *Гаврюша, ко мне! Дай лапу.*

Гудар: Гаврюша, хьадола! Хьада т1од!

Галчонок: *Кто там?*

1аържа кьайгилг: Малав цига?

Почтальон: *Это я Почтальон Печкин принес посылку, только я вам ее не отдам, потому что у вас документов нету.*

Пошткхухьар: Со ва из, Пишк-наькьан пошткхухьар, посылка яхьаш венавар со, бакьда д1а-м лургьяц, шуга каьхаташ доацандаь.

Матроскин: *А мы бы эту посылку и сами у вас не взяли. И зачем нам этот гуталин?*

Мурло: 1а хьалой а, оаха из хьа-м эцаргьяцар. Тхона фу де деза цу чу доалла гуталин?

Почтальон: *Какой такой гуталин?*

Пошткхухьар: Из фу гуталин да?

Матроскин: *Обыкновенный, которым ботинки чистят все.*

Мурло: Иштта, иккашта хьекха гуталин.

Почтальон: Это кто же вам столько гуталина прислал? Вы что гуталиновую будку открываете?

Пошткхухьар: Малав шоана иззал гуталин дайтар? Тика хьаелла-м дахкац шо, гуталин дохкаш?

Матроскин: *Это мой дядя прислал, он живет на гуталиновой фабрике. У него этого гуталина, ну просто завались. Вот и шлет, кому попало*

Мурло: Са даъ-да ва из дайтар, гуталин хьадеча фабрике вах из. Мича хьоргда ца ховш дукха да цунга из, цудухьа водачун-воаг1ачун д1а-хьа ухийт.

Почтальон: *Гуталин там или не гуталин, а посылку я вам не отдам. Я вам не дурачок.*

Пошткхухьар: Гуталин дале а деце а, посылк аз шоана д1алургьяц. Со шоана хетача беса 1овдала вац.

Галчонок: *Кто там?*

1аържакъайгилг: Малав цига?

Почтальон: *Это ты говорилка там, а я здесь. Помалкивай себе.*

Пошткхухьар: Хьо я из луврг цига! Со укхаза ва! Д1акъовла хьай з1ок!

Матроскин: *Я вас попрошу птичку нашу не обижать.*

Мурло: 1а фу де хой хьона, тха хьазилга халахетар ма делахь!

Дядя Федор: *Да ладно вам сердиться-то, идите лучше чай пить, у меня все на столе.*

Воти Солса: Д1адовла х1анз, г1араш ца еш. Хьадувла, чай маргда вай. Еррига х1ама истола т1а кийча латташ я.

Х-м, прошу, товарищ Печкин, садитесь, пожалуйста.

Х1а, воти, хьаволе, укхазахьа 1охалахь.

Почтальон: *Дайте мне вон те конфеты, очень они замечательные.*

Пошткхухьар: Хьаял сона д1ара конфет, ч1оаг1а чам болаш я из.

Отдай, отдай. Это моя конфета. Ах, вот до чего бывают люди до чужого добра жадные.

Хьая, хьая! Са я из конфет! Хьажал, наьха х1ама мел дукха еза. Нийса яхад ц1аърматача саго чо ахбоаккхаргба.

Дядя Федор: Ну, Шарик. Будешь ты теперь фотоохотой заниматься. Будешь зверей фотографировать и фотографии в разные журналы посылать.

Воти Солса: Гудар, х1анз чарахье аха йиш йолаш да хьо. Оакхарашта сурташ доахаш, тайп-тайпарча журналаш т1а 1от1адохийтаргда 1а уж.

Матроскин: Правильно, где платят больше.

Мурло: Нийса да, ахча дукхаг1а лучча.

Дядя Федор: Не скучай, дядя Федор, держись, скоро приедем. Всего одно платье осталось. Папа и мама.

Воти Солса: Сагот ма де, воти Солса, кастта тхо ц1адоаг1аргда. Цхьа коч мара йисаяц. Мамаи папай.

Шарик: До чего же дичь пошла бестолковая. Я полдня за ней бегал, чтоб сфотографировать.

Гудар: Ма 1овдала oakхарий да х1анзардараш! Ах ди да со укхан сурт даккха г1ерташ т1ехьауда.

Матроскин: Это еще мало, теперь ты еще за ним полдня бегать будешь.

Мурло: Из-м х1ама дац хьона, кхы а ах дийнахьа хьо цунна т1ехьаударгдолга мара.

Шарик: Это почему же?

Гудар: Сенна уд со цунна т1ехьа?

Матроскин: А чтоб фотографию отдать.

Мурло: Сурт д1адала г1ерташ.

Шарик, дядя Федор: Ура!

Гудар, воти Солса: Ура!

Матроскин: Здравствуйте, наши родители!

Мурло: Марша доаг1алда шо, тха даи нанеи!

Матроскин, Шарик, дядя Федор: Ура!

Мурло, Гудар, воти Солса,: Ура!

Мама: Дорогие вы мои! Родные вы мои! А поправились-то как! А загорели-то?

Нана: Ай, Дала доахаде шо! Дукха даха шо! Хъажал, дерста мишта дерстад! Даьга а ма даьгадий!

Почтальон: Здравствуйте, с прибытием!

Пошткхухъар: Марша доаг1алда шо!

Мама: Здравствуйте, здравствуйте, дорогой Игорь Иванович!

Нана: Машарца вахалва хьо, Пишк-наькъан 1аббас!

Почтальон: Погодите вы, гражданка, целоваться. Давайте сначала конфликт разберем.

Пошткхухъар: Сабарделахъ, кхалсаг, марх1а ца лелхаш. Цкъарчоа дов кьоастадергда вай

Мама: Какой такой конфликт?

Нана: Из фу дов да?

Почтальон: А такой. Посмотрите, что они с моей шапкой сделали.

Пошткхухъар: Иштта дов. Хъажал, акхар са кийна даьр.

Папа: Через нее хорошо теперь вермишель отбрасывать.

Да: Из гарзаш чакхъяха дика я х1анз.

Шарик: Послушайте, товарищ Печкин.

Гудар: Ладувг1ал, Пишк-наькъан...

Почтальон: А вы помалкивайте, таких как вы на шапку троих надо.

Пошткхухъар: 1а хъай баге дакъовла! Цхъа кий е хьо мо кхоь деза.

Матроскин: Ладно, ладно, товарищ Печкин, вот вам головной убор. Успокойтесь только, пожалуйста.

Мурло: Мегаргда, мегаргда, новкъост, ер я хьона керта т1а тила х1ама. Сабарделахь, боккъал.

Почтальон: *Хорошо. Бывает почта полевая, а у нас морская будет.*

Пошткхухьар: Дика да. Пошт лаьттара хул, х1аьта вайяр форда пошт хургья.

Шарик: *А давайте я вас на память из фоторужья щелкну.*

Гудар: Топаца сурт даккха аз хьона?

Почтальон: *Не надо меня из ружья щелкать, я, может, только жить начинаю. На пенсию перехожу.*

Пошткхухьар: Даккха дезац сона топаца сурт, со х1анз мара ваха волалуш вац. Пенси водаш ва со.

Мама: *Да, я многое поняла, и если бы у меня была вторая жизнь, я бы провела ее здесь в Простоквашино.*

Нана: Дукха х1ама кхетадаьд аз. Са шоллаг1а яха йиш яларе, укхаза Мужеча мара яхаргьяцар со.